

**Zeitschrift:** Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger  
**Herausgeber:** Organisation des Suisses de l'étranger  
**Band:** 23 (1996)  
**Heft:** 3

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Baumann, Alice

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## SOMMAIRE

<b>Forum</b>	
Dans l'attente de la reprise	4-7
<b>Pages officielles</b>	9/10
<b>Dialogue/SRI News</b>	11
<b>Culture</b>	
10 <sup>es</sup> Journées de la danse à Berne	12
<b>Tourisme</b>	
Sentiers didactiques	13
<b>Scrutin</b>	
Votations du 9 juin 1996: les résultats	14/15
<b>Mosaïque</b>	16/17
<b>Ping-Pong</b>	
Lorsque des jeunes ne veulent plus de la vie	18
<b>SSE-Info</b>	19

### Page de couverture

**Le chômage en Suisse n'a jamais été aussi élevé qu'à l'heure actuelle depuis les années trente. La reprise se fait attendre. (Photo: Prisma)**

## I M P R E S S U M

La Revue Suisse, qui est destinée aux Suisses de l'étranger, paraît pour la 23<sup>e</sup> année en allemand, français, italien, anglais et espagnol, en plus de 20 éditions régionales, avec un tirage total de plus de 310 000 exemplaires. Les nouvelles régionales paraissent quatre fois par an.

Rédaction: René Lenzin (RL), Secrétariat des Suisses de l'étranger (responsable); Alice Baumann (AB), Bureau de presse Alice Baumann Conception; Pierre-André Tschanz (PAT), Radio Suisse Internationale; Ilaria Bignasci (IB), «Il Giornale del Popolo». Rédacteur des Communications officielles: Robert Nyffeler (RN), Service des Suisses de l'étranger, DFAE, CH-3003 Berne. Traduction: Michel Niquille et Fabienne Girardin.

Editeur/Siège de la rédaction/Publicité: Secrétariat des Suisses de l'étranger, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 16, tél. +41 31 351 61 10, fax +41 31 351 61 50, CCP 30-6768-9. Impression: Buri Druck AG, CH-3084 Wabern.

Internet: <http://www.revue.ch>

N° 3/96 (1. 7.1996)

« B. était à deux ans de la retraite lorsqu'il a été licencié pour cause de rationalisation. Sous l'effet du choc, il a développé des phobies: il s'imaginait être poursuivi par la Gestapo et croyait percevoir des fuites de gaz dans son appartement. Sa conclusion: «On veut ma mort». Épuisé par les insomnies et rongé par la peur, il a sauté par la fenêtre.

Sa femme, qui a assisté à sa mort, m'a raconté cette histoire. Faut-il y voir davantage qu'une tragédie humaine, une métaphore de l'état de l'économie suisse? Effectivement, elle cadre bien avec les terribles nouvelles des mois passés. Toutefois ce ne sont pas les hommes anéantis qui ont fait la manchette des journaux, mais les entreprises qui sont tombées en liquidation, ont été rachetées ou ont fusionné. Les emplois et les places d'apprentissage font défaut. Le coût de la vie augmente; les salaires baissent; la Suisse souffre. Avec amertume, il faut constater aussi que, depuis le début des années nonante, une grande partie des centres de décision ont quitté la Suisse romande ou sont passés sous contrôle étranger. Et le Tessin est gagné par l'incertitude quant à l'avenir. Le séisme économique qui frappe la Suisse a mis maintes régions en état de choc.

Mais il y a aussi des nouvelles réjouissantes. Il y a des associations telles que «Les innovateurs», à Soleure, qui ont lancé des concours d'idées sur le plan national pour trouver des marchés pour des projets de valeur de jeunes talen-

tueux. Il y a les «Kaospiloten», un atelier danois de concepteurs dans le domaine du leadership, qui ont, avec un succès étonnant, semé la graine de l'imagination dans les esprits d'un grand nombre de décideurs de Suisse. Leur recette: «Just do it! Ne cherchez pas les obstacles, qui n'existent peut-être même pas.» On pourrait aussi citer le cas de fondatrices et de patrons de petites et moyennes entreprises, qui irriguent l'économie même en temps de crise.

La revitalisation peut prendre le pas sur les turbulences. Car beaucoup de ces décideurs économiques ont appris au moins une chose: la réalité n'existe pas; nous l'imaginons. Ou, pour parler comme les «Kaospiloten»: Voulons-nous vieillir ou nous épanouir? Assurer ou désassurer? Nous reposer sur nos lauriers ou continuer de chercher?

Que nous vivions à l'intérieur ou à l'extérieur des frontières suisses, nous pouvons tous dépasser les barrières mentales et gagner des concours. Cherchons donc une piste d'atterrissage pour nos utopies, donnons une chance à des visions et à des projets. C'est ainsi seulement que nous pourrions empêcher que d'autres hommes et d'autres entreprises soient victimes de la récession.



*Alice Baumann*

Alice Baumann